

목적은 나타내는 for

이번에는 전치사 for에 대해서 살펴보자. for는 우리가 일반적으로 알고 있듯이 '-를 위해서'라는 뜻이다. 어떤 목적의 대상을 향하고 있다는 말이다. 어떤 것을 목표로 하고 있다면 그것은 나아가고자 하는 방향이기도 하기 때문이다(사실 목적을 의미하는 전치사는 의례 방향을 의미한다기보다는 방향을 의미하는 전치사는 목적을 갖고 있다고 할 수 있다). 단순히 방향성만 있는 것이 아니라 목적성도 갖고 있는 것이 바로 전치사 for의 핵심적인 개념이다. 이런 핵심적인 의미가 세분화되어 상황에 따라 약간씩 다른 의미로 쓰인다. 그러면 먼저 가장 기본적인 의미라 할 수 있는 방향성에 대해서 살펴보자.

'이 버스는 서울행이다'라는 말을 옮겨 보자. 이 버스는 서울을 향해 간다는 방향성을 갖고 있다. 그래서 방향을 나타내는 전치사 to나 for를 생각해 볼 수 있다. 두 전치사 모두 '-을 향해'라는 의미를 갖고 있기 때문이다. 그러면 이 두 전치사 중에서 어느 전치사를 쓰면 될까? 많이 고민 될 것이다. 작문을 하다보면 흔히 부닥치게 되는 상황이다. 답부터 이야기하자면 for를 쓴다.

The bus is for Seoul.

왜 for를 썼을까? for는 조금 전에 말했듯이 강한 목적성을 갖고 있다. 강한 목적을 띠고 있다는 말을 엄밀히 분석해 보면 그 목적에 도달하지 못한 상태임을 알 수 있다. 목적에 도달하지 못했기 때문에 그 목적에도 달하려고 하는 것이다. 따라서 목적이라는 의미를 내포하면서 방향의 의미를 갖는 for는 목적지에 도달하지 못한 상태를 나타낸다. 반면에 to는 목적성은 약하고 목적지에 도달한 것을 나타낸다. 따라서 '서울행 버스'는 서울로 향해 가는 버스라는 뜻이지 서울에 도착한 버스라는 뜻은 아니다. 그래서 for를 써서 'a bus for Seoul'로 해야 한다.

The train is for Taegu.

The ship sailed for LA.

He flew for Seoul.

He flew to Seoul.

세 번째 문장과 네 번째 문장을 비교해 보자. 위에서 설명했듯이 방향만 나타내는 for를 쓴 세 번째 문장은 그가 서울을 향해 (비행기 타고) 날아갔다는 의미이고 to를 쓴 네 번째 문장은 목적지에 도달했다는 의미다. 그래서 for라는 전치사는 '도착했다'는 의미의 동사보다는 '출발하다, 떠나다'라는 의미의 동사와 잘 어울리는 것이다.

He left for New York.

He started for Seoul.

She made for home; it started raining.

The children set off for school.

그러면 '서울로 가는 길'은 어떻게 옮기면 좋을까? 이 경우는 to가 좋다. 왜냐하면 길은 이미 서울(목적지)까지 이어져 있기 때문이다.

The road to Seoul

for나 to와 더불어 알아두어야 할 방향을 나타내는 전치사는 toward이다. toward는 방향만 가리킨다. 반면에 for는 앞에서 이야기했듯이 '목적에 도달하려는' 즉 '목적지에 도착하려는' 목적을 가진 방향이다. 따라서 'A bus for Seoul(서울행 버스)'는 반드시 서울에 도착해야 한다. 하지만 'A bus toward Seoul'이라고 하면 이 버스는 반드시 서울에 가야하는 것은 아니다. 단지 서울 방향으로만 간다는 의미다. 그리고 '근처에'라는 의미도 갖게 된다.

I walked toward the river.  
Our cabin is toward the top of the hill.

방향을 나타내는 for가 사람(사물도 가능) 앞에 쓰이면 '-에게'라는 의미가 된다. 방향의 대상을 나타낸다.

I have a great respect for my teacher.  
I felt sorry for her.  
There's no hope for him.  
He has no eye for pictures.

내가 존경심(have a respect)이 있는데 그 대상이 바로 선생님이고, 유감을 느끼는데(feel sorry) 그 대상이 그녀라는 것이다. 희망이 없는(no hope) 대상이 누구냐하면 그(him)이고 안목이 없는(has no eye) 대상이 뭐냐하면 그림(pictures)이다.

for가 '-에 비해서'라는 뜻으로도 많이 쓰인다. 비록 해석은 '에 비해서'라고 하지만 for는 '대상'을 나타낸다. 예문부터 살펴보자.

She looks young for her age.  
He is heavy for a small boy.  
It is quite warm for January.

첫 번째 문장에서 그녀는 젊어 보인다. 그 대상은 나이이다. 즉 나이를 대상으로 해서 볼 때 그녀는 젊어 보인다는 뜻이다. 하지만 해석은 보통 그녀는 나이에 비해 젊어 보인다고 한다. 두 번째, 세 번째 문장도 마찬가지다. 그는 무거운데 무엇을 대상으로 했을 때 그런가 하면 작은 소년들을 대상으로 했을 때다. 날씨가 꽤 따뜻한 것도 1월 달을 대상으로 했을 때 그렇다는 것이다.

그리고 for는 대상을 나타낼 뿐만 아니라 대상의 '범위'를 정해주기도 한다.

He is a leader for us.  
She is very tall for a Korean girl.

첫 번째 문장에서 그는 지도자다. 그 대상의 범위가 다른 사람이 아닌 우리다. 두 번째 문장에서도 그녀는 키가 매우 크다. 그 대상은 한국 소녀이다. 이렇게 범위를 나타내는 for는 시간이나 거리를 타나내는 명사 앞에 쓰이면 '-동안'이라는 의미를 갖는다. 어느 기간 동안이라고 그 범위를 한정시켜 준다.

They stayed for two months.  
He will be lame for life.  
We walked for three miles.

그들이 머무른 범위가 두 달이고, 불구가 될 범위가 평생이고, 걸어진 범위가 3마일이라는 의미다. 범위를 나타내는 for가 동사 바로 뒤에 쓰이면 for를 생략할 수도 있다.

They stayed (for) two months.  
We walked (for) three miles.

요사이 미국 메이저 리그에 진출해서 명성을 드날리는 박찬호 때문에 미국에서 보내온 따끈따끈한 현지 야구 중개 화면을 볼 수 있다. 타자가 타석에 들어서면 화면에는 '1 for 4'라는 식의 표현을 볼 수 있다. 이는 4타수 1안타라는 뜻이다. 이때의 for도 범위를 나타낸다. 타자가 타석에 들어서 본 범위는 총 4번인데 그 중 한 번 안타를 쳤다는 의미다.

for가 사람 앞에 쓰여 어떤 대상을 나타내기도 하지만 어떤 행동의 주체를 나타내기도 한다. 이것은 소위 to부정사의 의미상 주어를 나타낼 때다.

It is difficult for you to clean the room.  
It is easy for me to answer the question.

사실 to부정사의 의미상 주어로 쓰는 for에는 특별한 의미가 없다. 단지 형식적으로 to부정사의 의미상 주어라는 것을 나타낼 뿐이다.

for는 범위 외에 어떤 행위의 '원인' 이나 '이유'를 나타낸다.

He was punished for stealing.  
He was rewarded for his bravery.  
She couldn't speak for joy.(fear, shame)  
She was suffering for his sins.

for에 원인, 이유를 나타내는 뜻이 있다는 사실을 모르는 사람은 별로 없을 것이다. 하지만 실제로 글을 쓸 때는 문제가 생긴다. 이유를 나타낼 때는 because (of)도 쓸 수 있기 때문이다. 그러면 어떤 경우에 for를 써야 할까? for와 because (of) 사이에는 기본적인 차이가 있다. because (of)는 '직접적인 이유'를 나타내고 for는 '부연 설명하는 식으로 이유를 제시할 때' 쓴다.

He was sleeping, for he was tired.  
He was sleeping, because he was tired.

for를 쓴 첫 번째 문장의 의미를 살펴보자. 그는 잠을 자고 있다. 왜 자는가 살펴보니 피곤하기 때문이다. for는 잠을 자고 있는 상황에 대한 부연 설명의 의미로 이유를 제시하고 있다. 반면에 because를 쓴 두 번째 문장은 의미가 조금 다르다. 그가 잠을 자고 있는 직접적인 이유는 피곤하기 때문이다. 그래서 '피곤하기 때문에' 나는 잠을 잔다는 뜻이다. for를 쓴 첫 번째 문장의 강조점은 잠을 자고 있다(He was sleeping)인데 있고 because(because of)를 쓴 두 번째 문장은 because에 있다. 즉 He was tired가 은연중에 강조되고 있다. 참고로 이유를 나타내는 데는 as나 since도 있다. 이들도 because와 달리 직접적인 이유가 아니라 어떤 상황을 보고 유추한 이유를 나타낸다.

As(Since) he was tired, he was sleeping.

그가 잠을 자고 있는데 이 자고 있는 상황에서 유추해 볼 때 피곤하기 때문에 잠을 잔다는 정도의 뉘앙스를 갖는 문장이다. 그러면 처음에 for가 이유를 나타낸다고 했을 때의 문장의 의미를 다시 한 번 살펴보자.

He was punished for stealing.

He was rewarded for his bravery.

for도 직접적인 이유가 아니라 간접적인 이유라 했다. 첫 번째 문장은 그는 처벌을 받았다. 그 이유는 여러 가지가 있을 수 있으나 강도짓 때문이다. 그는 보상을 받았다. 그 이유를 찾아보니 그가 용감했기 때문이다. 이런 정도의 어감을 갖는 것이 for이다. 문장의 초점이 주절에 있다(punished, rewarded). 이유(stealing, bravery)에 초점이 있는 것은 아니다. 이유에 강조점을 두려면 because (of)를 쓰면 되겠다.

for는 또한 판단의 근거를 나타낼 때도 쓴다.

It's morning, for the birds are singing.

물론 이때 for는 접속사로 쓰였지만 이유(판단의 근거)를 나타낸다. 아침이다. 그렇게 말하는 이유를 살펴보면 새가 울기 때문이다. 새가 울기 때문에(because; 직접적인 이유) 아침인 것은 아니다. 새가 울어야 아침이 된다면 즉 아침이 된 직접적인 이유가 새가 우는 것이라면 because를 써야겠다. 하지만 이렇게 될 수는 없다. 그래서 for 대신에 because (of)를 쓸 수 없는 것이다. 여기서 직접적인 이유를 나타내는 because of의 예문도 보고 넘어가자.

Many families brake up because of a lack of money.

Because of the law in Ireland, we had to work out a way of getting he over to Britain.

많은 가정이 파괴되는 직접적인 이유가 돈이 없기 때문이다. 돈 때문에 많은 가정이 파괴되었다는 말이다. 아일랜드의 법이라는 직접적인 이유 때문에 그녀를 영국에 양도해야 한다는 것이다. 이처럼 because of는 직접적인 이유를 강조하고 있다.

그리고 이유(reason)나 원인(cause)를 나타내는 명사 뒤에는 반드시 for를 쓴다.

The country hospital could find no physical cause for the problem.

He's soon to make a speech in parliament explaining his reason for going abroad.

그리고 for는 '어떤 행동이나 행위의 목적' 혹은 '사물의 목적'을 나타낼 때도 쓴다.

The knife is for cutting bread.

I sent a man for a doctor.

A house for rent(sale).

Money for studying.

칼(knife)이라는 사물의 목적은 빵을 자르는 것이고 사람을 보낸 행위의 목적은 의사를 부르기 위해서다. 이 집의 목적은 팔려고 하는 것이다.

그리고 물건을 살 때 지불하는 돈과 교환하는 물건에도 for를 쓴다. 이때의 for는 '교환'으로서의 for이다.

I paid 5 dollars for the book.

I will pay for my ticket to the movie.

I rented the house for 800 dollars a month.

Daddy will have to pay a fine for parking in the wrong place.

Eye for eye, tooth for tooth.(눈에는 눈 이에는 이)

첫 문장을 예로 들어보면 나는 5달러를 지불하고 책을 교환 받았다. 두 번째 문장 역시 내가 돈을 지불하고 교환 받은 것이 극장표이다.

그리고 교환이라는 말은 종종 무엇을 '대신한다'는 의미로도 볼 수 있다. 교환 자체가 다른 것으로 바꾸는 것이고 이는 기존의 것을 대신(대체)하는 것이기 때문이다. '비둘기는 평화를 상징한다'를 예로 들어보자.

Pigeon stands for peace.

사실 stand for는 속어로 '-을 상징하다'라고 알고 있을 것이다. 상징한다는 말은 어떤 것이 다른 것을 대신한다는 말이기도 한다. 따라서 무엇을 상징한다고 할 때는 for를 쓴다. 이런 의미로 쓰이는 for의 예를 더 살펴보자.

You will act for me while I am gone.

Red is for danger.

He substitutes for manager who was in hospital.

내가 없는 동안 내 역할을 할 것이라는 말이고 빨간색은 위험을 나타내고 그는 병원에 있는 지배인을 대신한다는 말이다. 모두 대처되는 대상에 for를 썼다. 그리고 for는 '-을 위해'라는 의미에서 '찬성'이라는 뜻도 갖게 된다. 물론 반대를 나타내는 전치사는 against이다.

Are you for the government or against?

마지막으로 이유를 나타내는 전치사들은 '-에도 불구하고'라는 뜻을 갖고 있다. for 역시 그러하다.

He succeeded for such efforts.(이유)

He didn't succeed for all his efforts.

첫 번째 문장은 그런 노력 때문에 성공했다는 뜻이다. 그러나 두 번째 문장은 그런 노력 때문에 성공하지 못했다는 뜻이 아니다. 이런 말은 상식적으로 말이 안된다. 그런 노력에도 불구하고 성공하지 못했다는 뜻이다. '-때문에'라는 뜻은 문맥에 따라 언제든지 '-에도 불구하고'라고 쓰일 수 있다. 다만 for를 이런 뜻으로 쓰려면 이런 뜻이 보다 분명하게 드러나게 하기 위해 for 뒤에 all('강종의 all')을 쓰면 된다. 위의 두 번째 문장에 쓰인 all도 이런 이유로 쓰인 것이다.

---

※ 방향의 for

1. 이 버스는 대구행이다.  
→
2. 그녀는 도서관을 향해 떠났다.  
→
3. 그들은 방을 향해 갔다.  
→
4. 학생들은 제주도를 향해 출발했다.(set)  
→

※ '-에 비해서'의 for

1. 7월치고는 조금 춥다.  
→
2. 그 아이는 나이에 비해 키가 꽤 크다.  
→
3. 그녀는 나이에 비해 젊어 보인다.  
→
4. 그는 나이에 비해 똑똑하다.  
→

※ 범위의 for

1. 우리는 세시간 동안이나 기다렸다.  
→
2. 그들은 평생동안 아름답게 살았다.  
→
3. 그는 하루에 3마일이나 걸었다.  
→
4. 이승엽은 오늘 4타수 3안타를 쳤다.  
→

※ 이유의 for

1. 그는 도둑질해서 꾸지람을 받았다(scold).  
→
2. 그녀는 기뻐서 울었다.  
→
3. 너는 너의 부주의함에 책임을 져야 한다.  
→
4. 한국은 아름다운 경치로 유명하다.  
→
5. 늦어서 미안하다.  
→

※ 교환의 for

1. 나는 옷값으로 50달러를 지불했다.  
→
2. 재떨이(ashtray)로 이 접시(saucer)를 사용하세요.  
→

3. 이 사과는 1달러에 5개입니다.

→

4. 나는 100만원 주고 이 카메라를 샀다.

→

---

※ 방향의 for

1. The bus is for Taegu.
2. She left for the library.
3. They made for the room.
4. The students set off for Jeju.

※ 비해서의 for

1. It is a little cold for July.
2. The child is tall for his age.
3. She looks young for her age.
4. He is clever for his age.

※ 범위의 for

1. We have waited for three hours.
2. They lived beautiful for life.
3. He walked for 3 miles a day.
4. Lee Sung-yup is 3 for 4 today.

※ 이유의 for

1. He was scolded for stealing.
2. She wept for joy.
3. You will have to answer for your reckless.
4. Korea is famous for its scenic beauty.
5. I'm sorry for being late.

※ 교환의 for

1. I paid 50 dollars for the clothes.
2. You can use a saucer for an ashtray.
3. These apples are five for a dollar.
4. I bought this camera for 1,000,000 won.